



Dračí pohádky: Lucinka se zamilovala

| | V textu | Jinak česky | Anglicky |
|----|-----------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 | brnění | oblečení z kovu | armour |
| 2 | Březový vrch | kopec (malá hora), kde jsou břízy | Birch hill |
| 3 | celou věčnost | velmi dlouho | for ages / eternity |
| 4 | čím dál | víc a víc | more and more |
| 5 | dojet | - | to arrive, get somewhere (riding) |
| 6 | dostat nápad | dostat ideu | to get an idea |
| 7 | dračice | drak-žena | female dragon |
| 8 | hledět | dívat se | to look |
| 9 | hmátnout | sáhnout | to reach (out), touch |
| 10 | holčička | malá dívka, malá mladá žena | a little girl |
| 11 | hrdina | statečný muž | a hero |
| 12 | chřestit / zachřestit | dělat zvuk jako klíče | to rattle |
| 13 | klus | běh | trot |
| 14 | koktat | mluvit špatně, opakovat slabiky | to stutter |
| 15 | krajina | část země | land, landscape |
| 16 | kroužit, zakroužit | cirkulovat | to circle |
| 17 | kůň | zvíře, na kterém lidé (a rytíři) jezdí | a horse |
| 18 | kůže líná | člověk, který nerad pracuje | a sluggard / couch potato |
| 19 | legrační | vtipný, srandovní, komický | funny |
| 20 | lehnout si | začít ležet | to lie down (once) |
| 21 | louka | area, kde je tráva | a meadow |
| 22 | místo toho | - | instead (of that) |
| 23 | mít chuť | chtít | to feel like |
| 24 | mít něco za lubem | mít špatné intence (plány) | to have sth (dishonest) planned |
| 25 | mládenec | mladý muž | a young man |
| 26 | mlčet jako pění | být velmi ticho | to be as silent as the grave |
| 27 | mrknout | na moment zavřít jedno oko | to wink |
| 28 | na celé kolo | velmi intenzivně | very intensively |
| 29 | na uvítanou | když vítáme | to welcome / as a welcome |
| 30 | nádherně | velmi krásně | magnificently, splendidly |
| 31 | návrh | nabídka | a suggestion, proposal |
| 32 | Nech toho! | Nedělej to! Přestaň to dělat! | Stop that! |
| 33 | nemít náladu | nemít dobrou náladu | not to be in a mood |
| 34 | Neopovažuj se! | - | Don't you dare! |
| 35 | netvor | monstrum | a monster |
| 36 | No tak, uklidni se! | - | Come on, calm down! |
| 37 | obrovitý | obrovský, velmi velký | huge, giant |
| 38 | odvalit | odkultit, odtlačit (na stranu nebo pryč) | to roll away / aside |
| 39 | okamžitě | hned | immediately |
| 40 | otěže | - | reins |
| 41 | ozářený | osvícený | illuminated, with light on it |
| 42 | oženit se | vzít si za manželku | to marry |
| 43 | pěkný | hezký | nice, pretty |
| 44 | podél | - | along |
| 45 | pohnout se | udělat pohyb | to move (once) |
| 46 | pomlouvát | mluvit o někom špatně | to slander |



Dračí pohádky: Lucinka se zamilovala

| | V textu | Jinak česky | Anglicky |
|----|----------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 47 | popohnat | pobídnout | to spur |
| 48 | pořád | stále | all the time, always |
| 49 | pořádně | důkladně, dobře | properly |
| 50 | postavit se do cesty | přijít do cesty, konfrontovat | to step into one's way, to confront |
| 51 | poznat | identifikovat | to recognize, identify |
| 52 | právě | přesně | just, right |
| 53 | prolétnout se | proletět se | to (have a) fly (once) |
| 54 | propíchnout | udělat díru | to pierce |
| 55 | přát si | chtít | to wish |
| 56 | překrásně | velmi hezky | splendidly, magnificently |
| 57 | přemet | salto | a somersault / loop |
| 58 | přerušit | udělat pauzu | to interrupt |
| 59 | přijíždět | jet sem | to come / arrive (riding) |
| 60 | přikývnout | souhlasit a ukázat to hlavou | to nod |
| 61 | přímo | bezprostředně | directly, right |
| 62 | půvabně | velmi elegantně | charmingly, gracefully |
| 63 | rozeznat | rozpoznat, poznat | to distinguish |
| 64 | rozchechtat se | rozesmát se | to start to laugh |
| 65 | rytíř | muž, který ma na sobě brnění | a knight |
| 66 | říše | země, impérium | an empire, realm |
| 67 | s velkou chutí | velmi rád | very gladly |
| 68 | samou hrůzou | vyděšeně | with great horror |
| 69 | sevřít | vzít do ruky | to grasp |
| 70 | snít | mít sny (co vidíme, když spíme) | to dream |
| 71 | stát se | začít být | to become |
| 72 | šimrat | lechtat | to tickle |
| 73 | tasit meč | vytáhnout meč (jako velký nůž) | to draw a sword |
| 74 | troufat si | mít odvahu, riskovat | to dare |
| 75 | ujíždět | jet pryč | to ride away |
| 76 | v takovém případě | - | in such a case, in that case |
| 77 | válet se | ležet | to lie about |
| 78 | vtom | náhle, najednou | suddenly, at that very moment |
| 79 | vysvětlit | objasnit / pomoci tomu, kdo nerozumí | to explain |
| 80 | vyzvídat | zjišťovat, ptát se | to snoop (around), query |
| 81 | vzápětí | ihned, za malou chvíli | immediately, speedily |
| 82 | vzduch | to, co dýcháme | air |
| 83 | vzepnout se | zvednout se na zadní nohy | to rear / rise to one's hind legs |
| 84 | vznášet se | letět nahoru | to be rising, to hover, to float |
| 85 | zahledět se | podívat se | to take a long look |
| 86 | zamávat | zdravit rukou - nahoru a dolů | to wave (once) |
| 87 | zamilovaný | milující | in love |
| 88 | zaryčet | zařvat | to roar |
| 89 | zaslechnout | uslyšet | to (over)hear, catch |
| 90 | ze všeho nejraději | nejvíce rád | preferably, what you like best |
| 91 | zmlknout | začít mlčet | to fall silent |
| 92 | Znáš to! | znáš takové situace | You know! |